

D	Bedienungsanleitung	CMR-300
<p><b>Schaltleistung EIN/AUS 300 Watt/230 VAC</b> Der Funk-Einbau-Dimmer CMR-300 ist zum drahtlosen Ein- undAusschalten und Dimmen von Glühlampen und Hochvolthalogenlampen geeignet und wird einfach in die Zuleitung eingebaut. Sparlampen, Leuchtstoffröhren und LEDs sind nicht geeignet. Die zuletzt eingestellte Helligkeit bleibt gespeichert.</p> <p><b>Montage durch eine Elektrofachkraft:</b> Vor der Montage schalten sie die Hauptsicherung aus. <b>Überputz:</b> Z. B. hinter Blenden, Karniesen, Bar und Küche, in Holzdecken etc. durch Schraubverbindung über die Befestigungslaschen. <b>Unterputz:</b> in einer geeigneten Unterputz-Verteilerdose, wobei die Befestigungslaschen bei Bedarf weggebrochen werden können. In diesem Fall ist für die leichtere eventuelle Entnahme mittels einer Zange die „Nase“ im Gehäuse vorgesehen. Die Dose kann mit einem handelsüblichen Deckel verschlossen werden oder auch ein Wandsender von intertechno gleich darüber angebracht werden. Der Stromschluß selbst wird an den bezeichneten Klemmen (EINGANG/AUSGANG = <b>IN/OUT</b>) vorgenommen. Es ist darauf zu achten, daß nur der mit „L“ bezeichnete Eingang geschaltet wird. Dort muss auch die „Phase“ angeklemt werden! An dem mit „N“ bezeichneten EINGANG/AUSGANG wird der „<b>Neutralleiter</b>“ angeschlossen. Der Erdschluß wird – falls erforderlich – direkt zum Verbraucher geleitet (siehe Abb. 1). Zur korrekten Funktion müssen immer 230 V anliegen.</p> <p><b>Programmierung an beliebigen intertechno-Sender mit Codierrad</b> Bitte beachten sie auch die Bedienungsanleitung des Senders. Eine Vielzahl von Handsender, Wandsender, Minisender etc. stehen zur Verfügung Stellen sie die 2 Drehschalter auf der Geräterückseite mit einem Schraubendreher auf den gleichen Buchstaben (A-P) und Zahl (1-16) wie am Sender ein. <b>ACHTUNG!</b> Bei Verwendung von mehreren Funkempfängern mit Dimmfunktion kein synchroner Parallelbetrieb mit gleicher Kodierung möglich. Jeder Empfänger muss eine eigene Kodierung bekommen. <b>STÖRUNGSHINWEIS:</b> Gerät schaltet nicht: Keine Spannung (230 V) vorhanden Batterie im Sender überprüfen (Reichweite). Gegebenfalls Drehschalter mehrmals betätigen falls an den Kontakten durch Feuchtigkeit Korrosion aufgetreten ist. <b>ZU BEACHTEN:</b> Metallische Abschirmung vermeiden! Bei Verwendung im Freien in Feuchtraumdose einbauen!</p> <p>Die Konformitätserklärung finden Sie unter <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

E	Instrucciones de operación	CMR-300
<p><b>Potencia de ruptura ON / OFF (encendido / apagado) 300 vatios / 230 VAC</b> El reductor de luz inalámbrico CMR-300 es adecuado para el encendido, apagado y para la reducción de luz de bombillas y lámparas de halógeno de alto voltaje y se emporta simplemente en el cable de alimentación. No es adecuado para lámparas ahorradoras, lámparas fluorescentes ni para LEDs (diodos emisores de luz). Queda guardado el brillo configurado la última vez.</p> <p><b>Montaje por un electricista cualificado:</b> Desconectar el fusible principal antes del montaje. <b>Revoque:</b> p.ej. detrás de paneles, cornisas, bar y cocina en techos de madera, etc. unidos por tornillos por las orejas de sujeción. <b>Enlucido:</b> en una caja de distribución empotrada adecuada, donde está permitido romper las orejas de sujeción para quitarlas si fuera necesario. En este caso la „nariz“ en la carcasa está prevista para un retiro eventual más fácil con una tenaza. La caja se puede cerrar con una tapa común o colocar directamente encima un emisor de pared de intertechno. La conexión misma de la corriente se realiza en los bornes marcados (ENTRADA / SALIDA = <b>IN/OUT</b>). Prestar atención de conmutar solamente la entrada marcada con „L“. ¡Allí también se tiene que embornar la „fase“! En la ENTRADA / SALIDA marcada con „N“ se conecta el „<b>conductor neutro</b>“. La conexión a tierra también se conecta al dispositivo consumidor si fuera necesario (ver ilustr. 1). Para el funcionamiento correcto tienen que estar siempre en contacto con 230 V.</p> <p><b>Programación en cualquier emisor de intertechno con disco de codificación</b> Respetar también el manual del emisor. Hay disponibles un gran número de emisores de mano, emisores de pared, mini emisores, etc. Girar con un destornillador los 2 interruptores giratorios de la parte posterior del aparato a la misma letra (A-P) y al mismo número (1-16) que en el emisor. ¡ATENCIÓN! El uso de varios receptores inalámbricos con función de reductor de luz no es posible el funcionamiento paralelo sincronizado con la misma codificación. Cada receptor tiene que obtener una codificación propia. <b>INSTRUCCIONES DE INTERFERENCIA:</b> El aparato no conmuta: No hay tensión (230 V) disponible, verificar la pila en el emisor (alcance). Si fuera necesario mover el interruptor giratorio varias veces si es que hubiera corrosión en los contactos debido a la humedad. <b>PRESTAR ATENCIÓN:</b> ¡Evitar apantallamiento metálico! ¡Montar en caja para lugares húmedos en caso de usoarlo en exteriores!</p> <p>En <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a> se encuentra la declaración de conformidad.</p>		

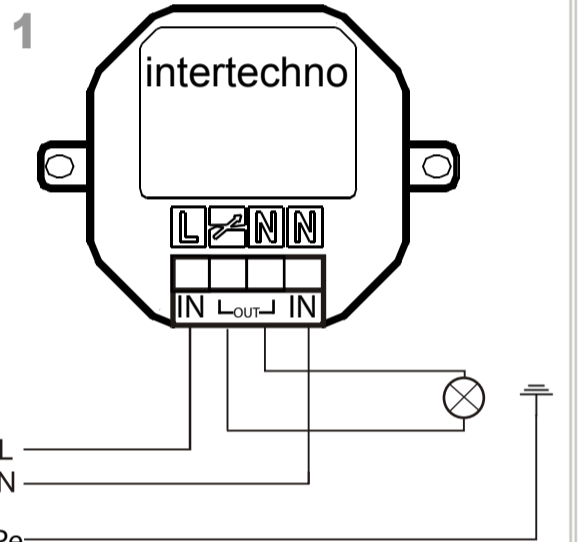
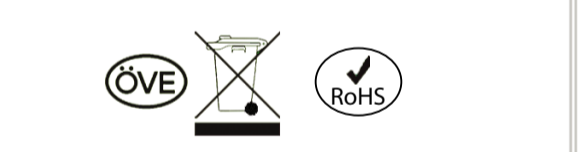
GR	Οδηγίες χειρισμού	CMR-300
<p><b>Ισχύς ενεργοποίησης ON/OFF 300 Watt/230 VAC</b> Ο τηλεχειριζόμενος ροοστάτης CMR-300 είναι κατάλληλος για την ασύρματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση καθώς και για τη ρύθμιση της έντασης του φωτός που εκπέμπεται από λαμπτήρες πυράκτωσης και λάμπες αλογόνου υψηλής τάσης και τοποθετείται εύκολα στον τροφοδότη. Η χρήση του δεν ενδεδικνυται σε λάμπες εξοικονόμησης ενέργειας, σωληνες φωτισμού και φωτοδιόδους (LED). Στη συσκευή αποθηκεύεται η πιο πρόσφατη ρύθμιση έντασης φωτεινότητας. <b>Τοποθέτηση από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο:</b> Πριν από την τοποθέτηση κλείετε τη γενική ασφάλεια. <b>Επιτοίχια τοποθέτηση:</b> π.χ. πίσω από συστήματα σκίασης, πήχης στερέωσης κουρτινών, πάγκους κουζίνας και κουζίνας, σε ξύλινες οροφές κ.λπ. μέσω βιδωτής σύνδεσης σε συνδεδήρα στερέωσης. <b>Χωνευτή τοποθέτηση:</b> σε κατάλληλο χωνευτό κιβώτιο διανομής, όπου, εάν απαιτείται, αφαιρούνται οι συνδεδήρες στερέωσης. Σε αυτήν την περίπτωση προβλέπεται η «ρύγχος» στο περιβλήμα για εύκολη αφαίρεση με πένα. Μπορείτε να κωλύπετε το κιβώτιο με καπάκι που διατίθεται στο εμπόριο ή να συνδέσετε σε αυτό επιτοίχο πομπό intertechno. Η σύνδεση στο ρεζίμα γίνεται μέσω των σηµασµένων ακροδεκτών (ΕΙΣΟΔΟΣ/ΕΞΟΔΟΣ = <b>IN/OUT</b>). Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά στην είσοδο που φέρει τη σήµανση «L». Στο ίδιο σηµειο πρέπει επίσης να συνδέσετε τη φάση! Στην ΕΙΣΟΔΟ/ΕΞΟΔΟ που φέρει τη σήµανση «N» συνδέετε τον <b>ουδέτερο αγώγι</b>». Η γείωση συνδέεται, εφόσον απαιτείται, απευθείας στη συσκευή (βλ. εκ. 1). Για τη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται πάντα µε τάση δικτύου 230 V. <b>Προγραμματισμός σε οποιονδήποτε πομπό intertechno µε κωδικοποιητή</b> Λάβετε επίσης υπόψη τις οδηγίες χρήσης του πομπού. Διατίθεται πληθώρα πομπών χειρός, επιτοίχων πομπών, μικροπομπών κ.λπ. Ρυθμίστε µε κατασβήτι τους 2 περιστρεφόμενους διακόπτες που βρίσκονται στο πίσω µέρος της συσκευής στο ίδιο γράµµα (Α-Ρ) και στο ίδιο ψηφίο (1-16) µε τον πομπό. ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη χρήση περισσότερων τηλεχειριζόμενων δεκτών µε λειτουργία ροοστάτη δεν είναι δυνατή η σύγχρονη παράλληλη λειτουργία µε την ίδια κωδικοποίηση. Κάθε δέκτης πρέπει να φέρει δική του κωδικοποίηση. <b>ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ:</b> Η συσκευή δεν ενεργοποιείται: Δεν υπάρχει τάση δικτύου (230 V) Ελέγξτε την μπαταρία του δέκτη (µεζέλια). Περιστρέψτε επανειληµµένα τον περιστρεφόμενο διακόπτη καθώς ενδέχεται οι επαφές να έχουν υποστεί διάβρωση λόγω υγρασίας. <b>ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΒΛΑΒΩΝ:</b> Μην χρησιµοποιείτε µεταλλική θωράκιση! Για χρήση σε εξωτερικούς χώρους τοποθετήστε τη συσκευή σε κουτί που διαθέτει προστασία κατά της υγρασίας! Η δόλωση συµμόρφωσης διατίθεται στη διεύθυνση <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

GB	Operation manual	CMR-300
<p><b>Switching power ON/OFF 300 Watt/230VAC</b> The radio wall-mounted dimmer CMR-300 is suitable for wirelessly turning on/off and dimming light bulbs and high-voltage halogen lamps and is simply built into the feed line. It is not suited for energy-saving lamps, fluorescent tubes and LEDs. The previously set brightness will be saved.</p> <p><b>Assembly by a qualified electrician:</b> Turn off the main fuse before beginning the assembly. <b>Surface-mounted:</b> e. g. behind cover plates, ogees, bar and kitchen, inside of wooden ceilings etc. by means of bolted connection via the fixing straps. <b>Flush-mounted:</b> in a suitable flush-mounted junction box, the fixing straps may be broken off if necessary. In this case, the "nose" inside of the housing can be used for an easier removal by using pincers. The box can be closed with a standard cover. A wall-mounted transmitter that is available from intertechno can also be installed right above it. The connection to the mains supply itself is carried out at the designated terminals (INPUT/OUTPUT = <b>IN/OUT</b>). Care must be taken in order to ensure that only the input designated as "L" is connected. This is also where the "phase" is to be connected to the terminals. The "<b>neutral conductor</b>" must be connected to the INPUT/OUTPUT designated as "<b>N</b>". The earth connection is connected directly with the consumer load if required (see fig. 1). A voltage of 230V must always be applied in order to ensure a correct operation.</p> <p><b>Programming of optional intertechno transmitters with encoder wheel</b> Please follow the instructions provided by the transmitter manual. A wide range of keyboard transmitters, wall-mounted transmitters, miniature transmitters etc. is available. Set the two rotary switches located on the rear of the device to the same letter (A-P) and number (1-16) as the transmitter by using a screw driver. <b>CAUTION!</b> When using several radio receivers with dimming function, a synchronous parallel operation using the same coding is not possible. Every receiver must have its own coding.</p> <p><b>TROUBLESHOOTING:</b> Device does not connect: No voltage (230V) available. Check battery in the transmitter (range). If necessary, actuate the rotary switch several times in case corrosion has occurred at the contact elements due to humidity. <b>PLEASE NOTE:</b> Avoid metal shielding! When used outdoors, ensure assembly in moisture-proof boxes! For the declaration of conformity, go to <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a>.</p>		

EST	Kasutusjuhend	CMR-300
<p><b>SISSE/VÄLJA lülitusvõimsusega 300 W / 230 V</b> Raadiolülitiga valgusregulator CMR-300 on mõeldud hõõg- ja halogeenlampide juhtmevabaks lülitamiseks ning häärdamiseks. Seadis paigaldatakse otse toitejuhtme külge. Ei sobi säästu- ja luminofoorlampidele ning LED-valgustitele. Viimati seadistatud heledusaste salvestatakse.</p> <p><b>Paigaldust tohib teostada volitatud elektrik.</b> Enne paigaldust tuleb liinikaitse välja lülitada. <b>Pindpaigaldus:</b> nt sirmide, varjude, karniiside taha, baaris ja köögis, puiktatelele jne kruvikiinnituse ja kinnitusklambritega. <b>Süvispaigaldus:</b> sobivasse süvüstatud pistikupesasse. Vajadusel võib kinnitusklambrid külljest murda. Seadise lihtsamaks eemalduseks pistikupesast on selle korpuse küljes süvend, mille taha saab kinnitada tangid. Pistikupesa saab sulgeda müügil oleva kattega või paigaldada otse selle peale intertechno seinale paigaldatav saatja. Elektriühendus tehakse tähistatud klemmide külge (SISEND/VÄLJUND = <b>IN/OUT</b>). Ühenduse puhul tuleb silmas pidaada, et lülitamine toimub üksnes „L“-tähistusega sisendiil. Samuti tuleb teha klemmühendus faasiga („Phase“), „N“-iga tähistatud SISEND/VÄLJUNDI külge tuleb ühendada „<b>neutraljuht</b>“. Vajaduse korral tuleb maandusjuhe ühendada vahetult tarbijaga (vt joonist 1). Töökorra tagamiseks peab voolulinge olema alati 230 V.</p> <p><b>Suvalise koodirattaga varustatud intertechno saatja programmeerimine</b> Järgida tuleb ka saatja kasutusjuhendit. Valikus on hulgaliselt käsisaatjaid, seinale paigaldatavaid saatjaid, minisaatjaid jne. Seadistage seadise tagaküljel asuvad mõlemad pöördlülitid kruvikeeraja abil ühele ja samale tähele (A-P) ja samale numbri-le ja arvule (1-16) nagu saatja peal. ETTEVAATUST! Mitme dimmerfunktsiooniga raadiovastuvõtja kasutamisel ei ole sünkroonne paralleeltaliitus sama kodeeringuga võimalik. Iglale vastuvõtjale tuleb teha iseseisev kodeering. <b>RIKKEABI</b> Seade ei lüüta: pinge (230 V) puudub, kontrollige saatja akut (haardeulatuses). Kui kontaktid on niiskuse tõttu roostes, tuleb vajadusel pöördlülitit mitu korda lülitada. <b>TÄHELEPANU!</b> Vältida metallist varjete kasutamist! Kasutuseks välitingimustes tuleb seade paigaldada niiskuskindlasse pesasse!</p> <p>Kõik vastavusertifikaadid leiate kodulehelt: <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

TR	Kullanma talimatı	CMR-300
<p><b>Devreleme kapasitesi AÇIK/KAPALI 300 Watt/230 VAC</b> Telsiz monte karartıcı CMR-300, ampul ve yüksek volt halojen lâmbaların kablosuz açılıp-kapanmasında ve karartılmasında yarar ve besleme hattına kolayca monte edilir. Tasarımlı lâmbalar, floresan lâmbalar ve LED lâmbalar uygun için degildir. En son yapılmış olan aydınlık ayarı hafızada kalır.</p> <p><b>Elektrik teknisyeni tarafından montaj:</b> Montajdan önce ana sigortayı kapatın. <b>Svauıtı:</b> Örn. siperlik, kornej arkasına, bar ve mutfağa, aħşap tavanlara v.b. sabitleme dii üzerinden vidalı bađlantıyla. <b>Svaualtı:</b> Uygun bir svaualtı bađlantı kutusuna. Bunda sabitleme diili gerekirse koparılabilir. Bu durumda gerekirse bir penseyle kolayca çıkarılabilir için mahfazada „burun“ öngörülmiřtir. Kutu piyasada satılan normal bir kapakla kapatılabilir veya bir intertechno duvar vericisi üzerine takılabilir. Elektrik bađlantısı ise iřaretili klemenslere yapılır: (GİRİř/ÇIKIř = <b>IN/OUT</b>). Sadece „L“ iřaretili giriřin devrelenebileceđine dikkat edilmelidir. Yine buraya „faz“ bađlanmalıdır! „N“ iřaretili GİRİř/ÇIKIřA „<b>nötr iletken</b>“ bađlanır. Toprak bađlantısı - gerekliyse - dogrudan tüketicii birime yönelendirilir (bkz. řekil 1). Cihazın düđüđün çalıřabilmesi için her zaman 230 V olmalıdır.</p> <p><b>Kod kadranlı herhangı bir intertechno vericide programlama</b> Vericinin kullanma talimatını da dikkate almanız rica olunur. Bir dizi uzaktan kumanda, duvar vericisi, mini verici v.b. kullanılması sunulmaktadır. Cihazın arka tarafındaki 2 döner řalter bir tornavidayla aynı vericideki harflere (A-P) ve rakama (1-16) ayarlanır. DİKKAT! Birden fazla karartma fonksiyonlu telsiz alıcının kullanılması halinde, aynı kodla senkronize paralel çalıřtırma mümkün degildir. Her alıcının kendi kodu olmalıdır. <b>ARIZA AÇIKLAMASI:</b> Cihaz devrelemiyorsa: Gerilim (230 V) yoktur Vericinin pilini kontrol edin (mezzelia). Kontakt yerlerinde nemden korozyon oluşmuş ise, döner řaltere bir kaç kez basin. <b>DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUS:</b> Metalik siperden kaçınılmalıdır! Disarında kullanacak olmanız halinde, nemli bölge prizine monte edin!</p> <p>Uygunluk beyanını <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a> internet adresinden görebilirsiniz.</p>		

F	Mode d’emploi	CMR-300
<p><b>Puissance de comutation MARCHÉ/ARRÊT 300 Watt/230 VAC</b> Le variateur RF encastrable CMR-300 convient à la mise en marche et à l'arrêt ainsi qu'à la variation des ampoules et des lampes halogènes haute tension sans fil et est facile à intégrer sur la ligne d'alimentation. Les ampoules économiques, les tubes fluorescents et les DEL ne sont pas adaptés. La dernière clarté réglée est enregistrée.</p> <p><b>Montage par un électricien<span> </span>:</b> Avant de procéder au montage, couper le fusible principal. <b>Apparent<span> </span>:</b> par ex. derrièrre les habitages, les cimaises, le bar et la cuisine, inside des plafonds en bois etc. grâce à un raccord à vis sur les attaches de fixation. <b>Encastré<span> </span>:</b> sur une boîte de dérivation encastrée adaptée. les attaches de fixation peuvent être retirées si besoin. Dans ce cas, une «<span> </span>languette<span> </span>» est prévue dans le boîtier pour faciliter le retrait éventuel à l'aide d'une pince. La boîte peut être fermée à l'aide d'un couvercle acheté dans le commerce ou par un émetteur mural de chez intertechno qui peut être placé directement dessus. Le raccordement électrique lui-même est effectué sur les bornes marquées (ENTRÉE/SORTIE = <b>IN/OUT</b>). Il faut veiller à ce que seule l'entrée notée «<span> </span>L<span> </span>» soit raccordée. La «<span> </span>Phase<span> </span>» doit y être également connectée<span> </span>! À l'ENTRÉE/ SORTIE notée «<span> </span>N<span> </span>», le «<span> </span>Neutre<span> </span>» doit être raccordé. Le raccordement à la terre, si nécessaire, doit être directement branché au récepteur. (voir fig. 1). Pour un bon fonctionnement, une tension de 230 V doit toujours être apportée.</p> <p><b>Programmation aux émetteurs intertechno avec roue codouse de votre choix</b> Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de l'émetteur. Une multitude d'émetteurs manuels, muraux, de mini émetteurs etc. sont disponibles. Positionnez à l'aide d'un tournevis les deux commutateurs rotatifs à l'arrière de l'appareil sur la même lettre (A-P) et sur le même chiffre (1-16) que l'émetteur. <b>ATTENTION<span> </span>!</b> Si plusieurs récepteurs RF sont utilisés avec la fonction de variateur, un fonctionnement en parallèle synchrone avec le même codage n'est pas possible. Chaque récepteur doit recevoir son propre codage. <b>EN CAS DE PANNE<span> </span>:</b> L'appareil ne s'allume plus<span> </span>: Pas de tension (230 V) présente Vérifiez la pile de l'émetteur (portée). Le cas échéant, actionnez plusieurs fois le commutateur rotatif au cas où de la corrosion serait apparue sur les contacts à cause de l'humidité. <b>IMPORTANT<span> </span>!</b> Évitez les écrans métalliques<span> </span>! Lors d'une utilisation en extérieur, montez dans une prise étanche<span> </span>! Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site Internet <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

E	1	www.intertechno.at/CE
		
		
	<b>Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG</b> Funkschnittstellenparameter <b>Sub-class 20</b> Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!	

H	Kezelési útmutató	CMR-300
<p><b>Kapcsolási teljesítmény BE/KI 300 watt/230 V AC</b> A CMR-300 rádió-távírányítású, beépíthető fényerőszabályzó izzólámpák és nagyfeszültségű halogénlámpák vezetéktől nélküli be- és kikapcsolására alkalmas, és egyszerűen az ellátó vezetékbe kell beépíteni. Energiatakarékos lámpákhoz, fénycsóvas lámpákhoz és LED-ekhez nem alkalmas! Az utólagra beállított fényerő tárolva marad.</p> <p><b>Szerelését villanyszerelő végezze:</b> Szerelés előtt a főbiztosítékot kapcsolja le. <b>Falon kívüli szerelés:</b> pl. nyílászáró lemezek, karnisok mögött, bárban és konyhában, falmennyezetekben stb. csavaroktétessel a rögzítőfüleken át. <b>Süllyesztett szerelés:</b> megfelelő süllyesztett elosztóaljzatban, ekkor a rögzítőfülek szükség esetén letörhetőek. Ebben az esetben a fogó segítségével történő esetleges könnyebb kivételhez terveztek a szerelvényházban levő „orrot“ . A doboz kereskedelemben kapható fedéllel zárható, vagy azonnal ráhelyezhető az intertechno fali jeladója is. Magát az árambekötést a megjelölt kapcsokon (BEMENET/KIMENET = <b>IN/OUT</b>) végzik. Vigyázní kell arra, hogy csak az „L“-l jelölt bemenetet kapcsolják. Ott kell rákapcsolni a „fázist” is! Az „N“-nel jelölt BEMENET/KIMENETRE a „<b>nullvezetést</b>“ kötik. A földcsatlakozást – ha szükséges – közvetlenül a fogyasztóhoz vezetik (lásd kép 1). A megfelelő működéshez mindig 230 V feszültséget legyen rajta.</p> <p><b>Programozás kódtárcsával történő szerinti intertechno-jeladórá</b> Szíveskedjen betartani a jeladó kezelési utasítását is. Számos kézi és fali jeladó, minijeladó stb. áll rendelkezésre. Állítsa be a szerelvény hátdoldalán levő 2 forgókapcsolót csavarhúzóval ugyanarra a betűre (A-P) és számmra (1-16), mint a jeladón. FIGYELEM! Több, fényerőszabályzó funkcióval rendelkező, rádióvezérlésű vevő alkalmazása esetén nem lehetséges azonos kódolású, szinkronizált, párhuzamos üzem. Minden vezemón saját kódot kell kapnia. <b>FIGYELMEZTETÉS ÜZEMZAVARRA:</b> A szerelvény nem kapcsol: Nincs feszültség (230 V) Ellenőrizze a jeladóban az elemet (hatótávolság). Esetleg a forgókapcsolót többször meg kell nyomni, ha az érintkezőkön a nedvesség miatt rozsdásodás lépett fel. <b>TARTSA BE:</b> Kerülje el a fémes ármýekölást! Szabadban történő használat esetén nedves helyiségekbe készült dobozba kell szerelni!</p> <p>A Megfelelőségi nyilatkozatot Ön a <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a> alatt találja.</p>		

I	Istruzioni d’uso	CMR-300
<p><b>Potenza di commutazione ON/OFF 300 Watt/230 VAC</b> Il radiodimmer CMR-300 è la soluzione ideale per l'accensione, lo spegnimento e la regolazione wireless di lampadine e lampade alogene ad alto voltaggio e viene montato facilmente sulla linea di alimentazione. Lampade a risparmio energetico, tubi fluorescenti e LED non sono adatti. Rimane memorizzata l'ultima luminosità impostata.</p> <p><b>Installazione a cura di elettricista esperto:</b> Prima del montaggio disattivare il fusibile generale. <b>Esterno:</b> per esempio dietro divisorie, bar e cucine, in soffitti in legno, ecc. mediante raccordo a vite con le linguette di fissaggio. <b>Incassato:</b> in un'apposita scatola di derivazione incassata, in tal caso le linguette di fissaggio possono essere rimosse all'occorrenza. In questo caso è previsto un "nasello" nell'alloggiamento per agevolare l'eventuale estrazione con una pinza. La scatola può essere chiusa con un comune coperchio oppure è possibile applicarvi sopra un trasmettitore a parete Intertechno. L'allacciamento elettrico viene eseguito sui morsetti contrassegnati (ENTRATA/USCITA = <b>IN/OUT</b>). Occorre prestare attenzione ad attivare solamente l'entrata contrassegnata dalla lettera "L". A questa deve essere collegata anche la "fase"! All'ENTRATA/USCITA contrassegnata dalla lettera "N" viene collegato il "<b>conduttore neutro</b>". Se necessario, la messa a terra viene collegata direttamente all'utenza. (Si veda Fig. 1) Per il corretto funzionamento occorrono costantemente 230 V.</p> <p><b>Programmazione su qualunque trasmettitore Intertechno con rotella di codifica</b> Si consiglia di prestare attenzione alle istruzioni d'uso del trasmettitore. È disponibile un'ampia scelta di trasmettitori manuali, a parete, mini trasmettitori, ecc.. Impostare le due rotelle sul retro del dispositivo con un cacciavite sulle stesse lettere (A-P) e cifre (1-16) come sul trasmettitore. <b>ATTENZIONE!</b> Se si usano più radiorecivitori con funzione di regolazione della luminosità, non è possibile alcun funzionamento sincrono in parallelo con codifica uguale. Ogni ricevitore deve avere una propria codifica.</p> <p><b>GUASTO:</b> Il dispositivo non si accende: manca tensione (230 V). Controllare la batteria del trasmettitore (portata). Eventualmente azionare più volte gli interruttori a rotella qualora si sia formata della corrosione sui contatti a causa dell'umidità. <b>ATTENZIONE:</b> Evitare la schermatura metallica! In caso d'uso all'aperto installare nell'apposita scatola di protezione dall'umidità!</p> <p>La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

P	Manual de Instruções	CMR-300
<p><b>Potência de comutação ON/OFF 300 Watt/230 CA</b> O regulador remoto de montagem CMR-300 está indicado para ligar, desligar e regular, sem fios, lâmpadas e lâmpadas de halogénio de alta tensão, sendo facilmente montado no cabo de alimentação. Não indicado para lâmpadas economizadoras, lâmpadas fluorescentes e LEDs. A última luminosidade ajustada fica guardada.</p> <p><b>Montagem efetuada por um eletricista especializado:</b> Antes da montagem, desligue o quadro principal. <b>Reboco:</b> p.ex. por detrás de estores, varões, bar e cozinha, em tetos de madeira, etc., através de parafusos colocados por cima dos olhalis de fixação. <b>Emboço:</b> numa caixa de distribuição adequada ao emboço, em que os olhalis de fixação possam ser retirados, se necessário. Neste caso, é disponibilizada uma saliência na caixa, para que possa ser retirada com alicate, se necessário. A caixa pode ser fechada com uma tampa comum ou também com um emissor de parede da intertechno, que é colocado em cima. A ligação elétrica, propriamente dita, é efetuada nos grampos denominados por (ENTRADA/SÁIDA = <b>IN/OUT</b>). Deve-se tomar atenção, para que seja apenas ligada a entrada denominada por „L“. Aí também se tem de proceder à ligação da „fase“! Na ENTRADA/SÁIDA designada por „N“ é ligado o „<b>condutor neutro</b>“. A ligação à terra, se necessário, é conduzida diretamente para o consumidor (ver Fig 1). Para um funcionamento correto devem ser sempre disponibilizados 230 V.</p> <p><b>Programação em diversos emissores intertechno com roda de codificação</b> Respeite, igualmente, o manual de instruções do emissor. São disponibilizados diversos emissores manuais, de parede, mini, etc.. Utilizando uma chave de fendas, coloque os 2 interruptores rotativos, existentes na parte detrás do aparelho, nas mesmas letras (A-P) e nos mesmos números (1-16), programados no emissor. <b>ATENÇÃO!</b> Ao utilizar múltiplos recetores remotos com função de regulação, não é possível efetuar um funcionamento paralelo sincronizado, com codificação idêntica. Cada recetor tem de obter a sua própria codificação. <b>INDICAÇÕES DE AVARIA:</b> O aparelho não liga: Sem tensão (230 V) Verificar a bateria do emissor (alcance). Se necessário acione o interruptor rotativo diversas vezes, para verificar o aparecimento hipotético de corrosões nos contactos, provocados pela humidade. <b>A TER EM CONTA:</b> Evitar a proteção metálica! Quando utilizado ao ar livre, montar uma caixa anti humidade!</p> <p>A declaração de conformidade encontra-se em <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

SK	Návod na obsluhu	CMR-300
<p><b>Spínací výkon ZAP./VYP 300 wattov/230 V AC</b> Rádiový montážny stmievač CMR-300 je vhodný na bezdrôtové zapínanie a vypínanie a stmievanie žiaroviek a vysokonapäťových halogénových žiaroviek a jednoducho sa namontuje do do prírodného vedenia. Úsporné žiarovky, žiarivky a diódy LED nie sú vhodné. Naposledy nastavená jasnosť zostane uložená.</p> <p><b>Montáž vykonávaná odborným elektrikárom:</b> Pred montážou vypnite hlavnú poistku. <b>Na ometkou:</b> napr. za olony, rímsu, bar a kuchynju, do dreveného stropu atď. prostredníctvom skrutkových spojov cez prípevňovacie závesy. <b>Pod ometkou:</b> vo vhodnej rozvodnej skrinke pod ometkou, pričom prípevňovacie závesy sa môžu v prípade potreby vyložiť. V tomto prípade je na ľahšie eventuality odobratie pomocou klieští určený „nos“ v kryte. Skrínku je možné zatvoriť pomocou bežného krytu alebo je tiež možné priamo naň namontovať nástenný vysieláč od firmy intertechno.</p> <p>Pripojenie na elektrický prúd sa realizuje na označených svorkách (VSTUP/VYSTUP = <b>IN/OUT</b>). Dbajte nato, aby sa zapojil len vstup označený písmenom „L“. Tam sa musí napojiť aj „fáza“! Na VSTUP/VYSTUP označený písmenom „N“ sa pripája „<b>neutrálny vodič</b>“. Územnenie (v prípade potreby) sa vedie priamo k spotrebiču (pozri obr 1). Na zaručenie správnej funkcie musí byť vždy k dispozícii napätie 230 V.</p> <p><b>Programovanie na ľubovoľnom vysieláči intertechno pomocou kódovacieho kolieska</b> Dodržiavajte tiež návod na obsluhu vysieláča. K dispozícii je veľké množstvo ručných vysieláčov, nástenných vysieláčov, časovačov atď. Dvojicu otočných spínačov na zadnej strane prístroja nastavte pomocou skrutkovača na rovnaké písmeno (A-P) a číslo (1-16), ako na vysieláči. <b>POZOR!</b> Pri použití viacerých rádiových prijímačov s funkciou stmievania nie je možná súběžná prevádzka s rovnakým kódovaním. Každý prijímač musí mať svoje vlastné kódovanie. <b>INFORMÁCIE K PORUČIE:</b> Prístroj nespiná: k dispozícii nie je žiadne napätie (230 V). Skontrolujte batériu vo vysieláči (dosah). Prípadne niekoľkokrát stlačte otočný spínač, ak sa na kontaktoch vyskytla korózia v dôsledku vlhkosti. <b>DODRŽIAVAJTE:</b> Vyhýbajte sa kovovému tieneniu! Pri použití vonku namontujte do vlnukvadornej skrinky!</p> <p>Prehľadšie o konformite nájdete na internetovej adrese <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b>	<b>CMR-300</b>
<b>Spínací výkon zap/vyp 300 W/230 VAC</b> <p>Rádiový vestavěný stmívač CMR-300 je vhodný k bezdrátovému zapínání / vypínání a stmívání žárovek / vysokonapětových halogenových žárovek a jednoduše se namontuje do přírodního vedení. Úsporné žárovky, zářivky a LED nejsou vhodné. Naposledy nastavená světelnost zůstane uložena.</p>		
<b>Montáž kvalifikovaným elektrikářem:</b> <p>Před montáží vypnout hlavní pojistky. <b>Na omítku:</b> Např. za krycí lišty, garnýže, za bar a kuchyňskou linku, do dřevěných stropů atd. za pomoci šroubů a upevňovacích spon. <b>Pod omítku:</b> Do vhodné rozvaděči krabice pod omítkou, přičemž upevňovací spony mohou být v případě potřeby odloмены. V tomto případě je třeba pro snadnější eventuelní vyjmutí kleštěmi připravit „výstupek“ v pouzdru. Krabice může být uzavřena běžným víkem nebo také může být nad krabici umístěn nástěnný vysílač intertechno. Elektrické připojení provést prostřednictvím označených svorek (VSTUP / VÝSTUP = <b>IN/OUT</b>). Dbat, aby byl spínán jen vstup oznažený písmenem „L“. Tam musí být také připojena „fáze“! Ke VSTUPU / VÝSTUPU označenému písmenem „N“ se připojí „<b>neutrální vodič</b>“. Zemnici připojka, je-li to zapotřebí, bude vedena přímo ke spotřebiči (viz obr. 1). K zajištění správné funkce musí být vždy přiloženo 230 V.</p>		
<b>Programování libovolných vysílačů intertechno kódovacím kolečkem</b> <p>Také dodržujte návod k obsluze vysílače. K dispozici je množství ručních vysílačů, nástěnných vysílačů, minivysílačů atd. 2 otočné spínače na zadní straně přístroje šroubovákem nastavte na stejná písmena (A-P) a číslo (1-16), jako na vysílači. <b>POZOR!</b> Při použití několika bezdrátových přijímačů s funkcí stmívání není možný synchronní paralelní provoz se stejným kódováním. Každý přijímač musí obdržet vlastní kódování. <b>POKYNY K PORUCHÁM:</b> Přístroj nezapíná: Napětí (230 V) není k dispozici. Zkontrolujte baterie ve vysílači (dosah). Event. několikrát uveďte do činnosti otočný spínač, pokud se kvůli vlhkosti na kontaktech objevila korozie. <b>RESPEKTUJTE:</b> Zamezte kovovému zastínění! Při použití venku namontovat do krabice do vlhka!</p>		
<p>Prohlášení o shodě najdete na adrese <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>CMR-300</b>
<b>Kopplingseffekt PÅ/AV 300 Watt/230 VAC</b> <p>Radio-inbyggnadslimmern CMR-300 avsedd för trådlös på- och avstängning samt dimning av glödlampor och högvoltlampor och byggs enkelt in i den ingående ledningen. Sparlampor, lysrör och LED-lampor passar inte. Den senast inställda ljusstyrkan lagras.</p>		
<b>Montering av elektriker:</b> <p>Stång av huvudsäkringens innan montering. <b>Utanpå puts:</b> T.ex. bakom blandare, gardinstänger, bar och kök, i trätak etc. genom skruvförbinding över fästsömmar. <b>Under puts:</b> i en lämplig fördelardosa för underputs, varigenom fästsömmarna vid behov kan brytas bort. I det här fallet har, för att underlätta eventuell borttagning med en tang, en "näsa" förberetts. Dosan kan försätas med ett vanligt lock som kan köpas i butik, eller också placeras en väggsändare från intertechno över den direkt. Strömanslutningen ansluts till de markerade anslutningarna (INGÅNG/UTGÅNG = <b>IN/OUT</b>). Man måste se till så att bara den med "<b>L</b>" markerade ingången kopplas in. Där måste även alla "Faser" anslutas! På den med "<b>N</b>" betecknade INGÅNGEN/UTGÅNGEN ansluts "<b>Neutralledaren</b>" . Jordanslutningen – om sådan behövs – ansluts direkt till användaren (se bild 1). För korrekt funktion måste alltid 230 V vara anslutet.</p>		
<b>Programmering av alla intertechno-sändare med kodhjul</b> <p>Beakta även bruksanvisningen för sändaren. Det finns många handsändare, väggsändare, minisändare etc. tillgängliga. Ställ, med en skruvmejsel, in de 2 vridströmställarna på enhetens baksida på samma bokstäver (A-P) och siffror (1-16) på samma som på sändaren. <b>OBSERVERA!</b> Vid användning av flera radiomottagare med dimmerfunktion är ingen synkron paralleldrift med samma kodning möjlig. Varje mottagare måste tilldelas en egen kodning. <b>STÖRNINGSINFORMATION:</b> Enheten startar inte: Det finns ingen spänning (230 V) Kontrollera batteriet i sändaren (räckhåll). I förekommande fall måste vridströmställaren aktiveras flera gånger om kontakten har utsatts för rostangrepp på grund av fukt. <b>ATT BEAKTA:</b> Undvik avskärmingar av metall! Bygg in i vätrumsdosa vid användning ute i det fria!</p>		
<p>Överensstämmelsedeklarationen hittar du under <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>HR</b>	<b>Uputa za rukovanje</b>	<b>CMR-300</b>
<b>Uklopna snaga U/I 300 vata/230 VAC</b> <p>Bežični ugradni dimer CMR-300 prikladan je za bežično uključivanje i isključivanje te za reguliranje jačine osvijetljenja žarulja i visokonaponskih halogenih svjetiljki, a jednostavno se ugrađuje u dovodni vod. Stedne žarulje, fluorescentne cijevi i LED nisu prikladne. Zadnji namješteni stupanj svjetloće ostaje pohranjen.</p>		
<b>Montaža od strane stručnog električara:</b> <p>Prije montaže isključite glavni osigurač. <b>Nadžbukno:</b> npr. iza zaslona, karnise, bara i kuhinje, u drvenim stropovima itd. vičajnim spojem preko jezičaka za pričvršćivanje. <b>Podžbukno:</b> u prikladnoj podžbuknoj razdjelnoj kutiji, s time da se jezičci za pričvršćivanje po potrebi mogu prelomiti. U tom slučaju je za lakše eventualno skidanje pomoću klijesta predviđen „nos“ u kućištu. Kutija se može zatvoriti poklopcem koji se uobičajeno može naći u trgovini ili se također može neposredno preko nje staviti intertechnov zidni predajnik. Samo priključivanje struje izvodi se na naznačenim stezaljkama (ULAZI/ZLAZ = <b>IN/OUT</b>). Treba pripaziti da se spaja samo ulaz koji je označen slovom „L“. Tamo se mora spojiti i „faza“! Na ULAZU/ZLAZU označenom slovom „N“ priključuje se „<b>neutralni vodič</b>“. Uzmiženje se, ako je potrebno, vodi direktno do trošila (vidi Sliku 1). Za ispravno funkcioniranje mrežni napon uvijek mora biti 230 V.</p>		
<b>Programiranje na bilo kojim intertechnovim predajnicima s kotačićem za kodiranje</b> <p>Molimo uvažavajte i uputu za rukovanje predajnikom. Na raspolaganju je veliki broj ručnih predajnika, zidnih predajnika, mini predajnika itd. Podesite 2 okretna prekidača na poleđini uređaja pomoću odvijača na isto slovo (A-P) i broj (1-16) kao na predajniku. <b>PAŽNJA!</b> Kod korištenja većeg broja bežičnih prijemnika s funkcijom dimera nije moguć sinkroni paralelni rad s istim kodiranjem. Svaki prijemnik mora imati vlastito kodiranje. <b>NAPOMENA O SMETNJAMA:</b> Uređaj se ne uključuje: nema napona (230 V) Provjerite bateriju u predajniku (domet). Eventualno više puta aktivirajte okretni prekidač, ako je na kontaktima nastala korozija uslijed vlage. <b>PRIPAZITE:</b> Izbjegavajte metalno zakrljivanje! Kod korištenja na otvorenom prostoru ugraditi u kutiju za vlažne prostorije!</p>		
<p>Izjavu o sukladnosti naći ćete na internetskoj stranici <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>SLO</b>	<b>Navodilo za uporabo</b>	<b>CMR-300</b>
<b>Preklopna moč VKLOP/IZKLOP 300 wattov/230 VAC</b> <p>Radijsko vgradno stikalo za zatemnitev CMR-300 je primerno za brezžični vklop, izklop in zatemnitev žarnic in visokovoltnih halogenskih luči in ga je mogoče enostavno vgraditi v napeljavu. Varnične žarnice, svetilne cevi in LED žarnice niso primerne. Zadnja nastavljena svetelnost ostane pri ponovnem vklopu ohranjena.</p>		
<b>Montažo naj izvede strokovnjak s področja elektrotehnike:</b> <p>Pred montažo izklopite glavno varovalko. <b>Nadomesto:</b> npr. za okrasnimi letvami, karnisami, barom in kuhinjo, na lesenih stropih itd. z ustrežno povezavo preko pritrdilnih sponk. <b>Podomesto:</b> v vidno podomesto razdelilo vtičnice, pri čemer je potrebno omogočiti, da se pritrdilne sponke po potrebi lahko odloimjo. V tem primeru je za morebitno lažje snemanje s pomočjo klešč v ohišju predviden poseben „nastavek“. Vtičnico je mogoče zapreti z običajnim pokrovom ali neposredno nanjo namestiti tudi stenski oddajnik intertechno. Sam električni priključek se izvede na označene spojke (VHOD/IZHOD = <b>IN/OUT</b>). Paziti je potrebno, da je vklopljen samo vhod, ki je označen z „L“. Na tem mestu je potrebno prikopiti tudi „fazo“! Na VHOD/IZHOD, označen z „N“, se priključi „<b>neutralni vodnik</b>“. Ozmenljenije priključek se – po potrebi – spelje neposredno do porabnika (glej sliko 1). Za pravilno delovanje mora biti vedno na voljo 230 V.</p>		
<b>Programiranje na poljubnih oddajnikih intertechno s kodirnim kolesom</b> <p>Prosimo, upoštevajte tudi navodila za uporabo oddajnika. Na voljo so številni ročni oddajniki, stenski oddajniki, mini oddajniki itd. Na hrbtni strani naprave 2 vrtljivi stikali s pomočjo izvijača nastavite na enake črke (A-P) in številke (1-16), kot so nastavljene na oddajniku. <b>POZOR!</b> Pri uporabi večih radijskih sprejemnikov s funkcijo zatemnitve sinhrono paralelno kmrljenje z enakim kodiranjem ni mogoče. Vsakemu sprejemniku mora biti nastavljeno lastno kodiranje. <b>OPOMBA GLEDE MOTENJ:</b> Naprava se ne vklopi: napetost (230 V) ni na voljo Preverite baterijo v oddajniku (doseg). Po potrebi vrtljivo stikalo večkrat pritisnite, saj bi se lahko na kontakih zaradi vlažnosti pojavila korozija. <b>PROSIMO, UPOŠTEVAJTE:</b> Izogibajte se kovinskemu zaslanjanju! Pri uporabi na prostem ga vgradite v vtičnico za vlažne prostore!</p>		
<p>Izjava o skladnosti je shranjena na naslovu <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de folosire</b>	<b>CMR-300</b>
<b>Putere de comutare PORNIT/OPRIT 300 Watt/230 VAC</b> <p>Variatorul montabil radio CMR-300 este potrivit pentru pornirea și oprirea fără fir și varierea intensității becurilor incandescente și a lămpilor cu halogen de înaltă tensiune, și se montează în mod simplu pe circuitul de alimentare al acestora. Nu sunt potrivite becurile economice, tuburile luminescente și ledurile. Luminozitatea fixată la urmă va fi memorată.</p>		
<b>Montajul executat de către un electrician:</b> <p>Înainte de montare deconectați siguranța principală. <b>Pe tencuială:</b> de. ex. în fridre, dușă de baie, galerii, baruri și bucătării, în muși din lemn, etc. prin fixare cu șuruburi de ecilisele de fixare. <b>Sub tencuială:</b> într-o doză de rețea adecvată sub tencuială, când ecilisele de fixare pot fi rupte și îndepărtate la nevoie. În acest caz variatorul este prevăzută un „nas“ de prindere în carcasă, de folosit în situația în care eventual trebuie scos cu ajutorul unui clește. Doza poate fi închisă cu un capac din comerț sau poate fi suprapus imediat peste variator un emițător de perete de la intertechno. Conectarea la curentul electric se va face la clemele marcate (INTRARE/IEȘIRE = <b>IN/OUT</b>). Trebuie avut grijă, ca numai intrarea marcată cu „L” să fie conectată. Acolo trebuie legată la clemă și „faza”! La INTRAREA/IEȘIRE marcată cu „N” va fi conectat „<b>conductorul neutru</b>”. Împănământarea este conectată – dacă este necesară – direct de la consumator (vezi Fig 1). Pentru o funcționare corectă trebuie ca să existe în permanență o tensiune de 230 V.</p>		
<b>Programare la orice emițător intertechno cu rotiță de codare dorit</b> <p>Vă rugăm să respectați manualul de utilizare al emițătorului. Se fixează cele două comutatoare rotative de pe partea posterioară a aparatului cu ajutorul unei șurubelnițe pe aceleași litere (A-P) și pe aceiași număr (1-16) ca la emițător. <b>ATENȚIE!</b> La utilizarea mai multor receptori radio cu funcție de variere nu este posibilă funcționarea sincronă în paralel cu aceeași codare. Fiecare receptor trebuie să primească o codare proprie. <b>INDICAȚIE DEFECȚIUNE:</b> Aparatul nu comută: nu există tensiune (230 V) Se verifică bateria din emițător (raza de acțiune). Dacă este necesar, se acționează comutatorul rotativ de mai multe ori, dacă contactele sunt corodate datorită umezelii. <b>DE RESPECTAT:</b> Se evită ecranarea metalică! La utilizarea în afară, se montează într-o doză cu protecție la umezeală!</p>		
<p>Declarația de conformitate o găsiți la pagina <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>NL</b>	<b>Bedieningshandleiding</b>	<b>CMR-300</b>
<b>Schakelvermogen AAN/UIT 300 watt/230 VAC</b> <p>De draadloze inbouwdimmer CMR-300 is geschikt voor het draadloos in- en uitschakelen en dimmen van gloeilampen en hoogspanningshalogeenlampen en wordt eenvoudigweg ingebouwd in de voedingskabel. Sparlampen, buislampen en LED's zijn niet geschikt. De laatst ingestelde helderheid blijft opgeslagen.</p>		
<b>Montage door een elektrotechnicus:</b> <p>Vóór de montage moet u de hoofdzekering uitschakelen. <b>Opbouw:</b> Bijv. achter blinde muren, kroonlijsten, bar en keuken, in houten plafonds enz. door middel van een schroefverbinding via de bevestigingsstrips. <b>Inbouw:</b> In een geschikte verdeeldos voor inbouw, waarbij de bevestigingsstrips indien nodig kunnen worden afgebroken. In dit geval is voor een eenvoudige eventuele verwijdering door middel van een tang een uitsstekende lip in de behuizing voorzien. De doos kan worden afgesloten met een in de handel verkrijgbaar deksel of er kan ook een wandzender van intertechno rechtstreeks daarop worden aangebracht. De stroomaansluiting zelf wordt uitgevoerd op de aangeduide klemmen (INGANG/UITGANG = <b>IN/OUT</b>). Er moet voor worden gezorgd, dat alleen de met „L” gemarkeerde ingang wordt geschakeld. Daar moet ook de „fase” op worden aangesloten! Op de met „N” gemarkeerde INGANG/UITGANG wordt de „<b>neutrale geleider</b>” aangesloten. De aardverbinding wordt – indien nodig– direct naar de verbruiker geleid (zie afb. 1). Voor een correcte werking moet altijd 230 V beschikbaar zijn.</p>		
<b>Programmering op een willekeurige zender van intertechno met codeerwiel</b> <p>Neem ook de bedieningshandleiding van de zender in acht. Er zijn een groot aantal handzenders, wandzenders, minizenders enz. beschikbaar. Stel de 2 draaischakelaars aan de achterzijde van het toestel met een schroevendraaier in op dezelfde letters (A-P) en cijfers (1-16) als op de zender. <b>LET OP!</b> Bij gebruik van meerdere draadloze ontvangers met dimfunctie is er geen synchrone parallelle werking met dezelfde codering mogelijk. Iedere ontvanger moet een eigen codering krijgen. <b>OPLOSSEN VAN STORINGEN:</b> Het toestel schakelt niet: Geen spanning (230 V) beschikbaar. De batterij in de zender controleren (reikwijdte). Eventueel moeten de draaischakelaars meermaals worden bediend indien er aan de contacten corrosie opgetreden is door vocht. <b>NEEM HET VOLGENDE IN ACHT:</b> Metaalafscherming moet worden vermeden! Bij gebruik in open lucht moet de montage plaatsvinden in een waterdichte doos! De verklaring van overeenstemming vindt u op <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>PL</b>	<b>Instrukcji obsługi</b>	<b>CMR-300</b>
<b>Moc przełączana WŁĄCZ / WYŁĄCZ 300 W / 230 VAC</b> <p>Ściemniacz do zabudowy sterowany falami radiowymi CMR służy przzewodowego włączania i wyłączania oraz ściemniania żarówek zwykłych i halogenowych wysokonapięciowych. Jest instalowany w przewodzie zasilającym. Żarówki energooszczędnie, świetlówki i diody LED nie nadają się do podłączenia. Ostatnia nastawiona jasność świecenia pozostaje zachowana w pamięci. <b>Montaż przez specjalistę elektryka:</b> Przed przystąpieniem do montażu włączyc bezpiecznik główny. <b>Na ścianie:</b> przykładowo za panelami maskującymi, karniszami, barkiem i kuchnią, w sufitech drewnianych itp.; śrubami wkręcanymi do występów mocujących. <b>Pod tynkiem:</b> w odpowiedniej puszcze rozdzielczej podtynkowej, przy czym w razie potrzeby można odnieść występy mocujące. W takim przypadku do ułatwienia ewentualnego wyjmowania szczypcami jest przewidziany „nosek” na obudowie. Puszkę należy zamknąć pokrywą ogólnie dostępną w handlu albo bezpośrednio nad nią można przymocować nadajnik radiowy marki intertechno. Oznakowane zaciski ściemniacza (WEJŚCIE / WYJŚCIE = <b>IN/OUT</b>) należy podłączyć do sieci prądowej. Zwrócić uwagę, że przełączaniu podlega tylko wejście oznaczone z „L”. Do tego zacisku musi być podłączona „faza”! Do WEJŚCIA / WYJŚCIA oznakowanego z „N” należy podłączyć „<b>przewód zerowy</b>”. Przyłącze uzziemienia - o ile jest konieczne - podłączyć bezpośrednio do odbiornika (patrz rys. 1). Prawidłowe działanie wymaga nieustannego zasilania napięciem 230 V.</p>		
<b>Programowanie dowolnego nadajnika marki intertechno z pokrętełm kodującym</b> <p>Prosimy o przestrzeganie także instrukcji obsługi nadajnika (pilota). Dostępnych jest wiele różnych nadajników ręcznych (pilota), nadajników ściennych, mini-nadajników. Dwa przełączniki obrotowe na spodzie urządzenia ustawić wkrętkami na tą samą literę (A-P) i liczbę (1-16), jak na nadajniku. <b>UWAGA!</b> W przypadku zainstalowania kilku odbiorników sterowanych falami radiowymi z funkcją ściemniacza nie jest możliwe synchroniczne działanie równoległe z tym samym kodowaniem. Každy odbiornik musi posiadać własne kodowanie. <b>WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA ZAKŁÓCEN:</b> Urządzenie nie przełącza: Brak napięcia (230 V), sprawdzić baterie znajdujące się w nadajniku (zasięg działania). W razie potrzeby kilkakrotnie przekręcić przełącznik obrotowy, gdy na stykach wystąpiła korozja z powodu wilgoci. <b>PRZESTRZEGAĆ:</b> Unikać ekranowania metalowego! W przypadku zainstalowania na wolnym powietrzu zamontować w puszcze do pomieszczeń wilgotnych! Declaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>BG</b>	<b>Ръководство за експлоатаци</b>	<b>CMR-300</b>
<b>Превключвателна способност ВКЛ./ИЗКЛ. 300 Watt/230 VAC</b> <p>Радио вградният димер CMR-300 е годен за безжично включване и изключване, както и за регулиране на светлината на крушки и високоеволтови халогенни лампи и се монтира директно в захранващия проводник. Пестящите лампи, луминесцентните и светодиодните лампи не са годни. Последно настроената интензивност на светене се запамятава.</p>		
<b>Монтаж от електротехник:</b> <p>Изключете главния предпазител преди монтажа. <b>Открита инсталация:</b> Напр. зад бленди, корниз, бара и кухнята, в дървени тавани и др. чрез болтово съединение посредством скрепителните пластини. <b>Скрита инсталация:</b> в подходяща скрита разпределителна кутия, като скрепителните пластини могат да се отчупят, ако това е необходимо. В такъв случай за евентуалното по-лесно изваждане с помощта на клещи е предвидена издъзната част в корпуса. Кутията може да се затвори със стандартен капак или над нея да се постави директно стенен предавател на intertechno. Присъединяването към електрозахранването се извършва в посочените клеми (ВХОД/ИЗХОД = <b>IN/OUT</b>). Необходимо е да се обърне внимание на това, че трябва да се включи само обозначеният с „L” вход. Там трябва да се свърже и „фазата”! На обозначения с „N” ВХОД/ИЗХОД се присъединява „<b>неутрален проводник</b>” . Заземяването - ако това е необходимо - се насочва директно към консуматора (вижте фиг. 1). За правилното функциониране трябва да да са налице винаги 230 V.</p>		
<b>Програмиране на предавателя intertechno с кодиращо колелце</b> <p>Съблюдавайте и ръководство за обслужване на предавателя. На разположение се намират голям брой ръчни, стенни, мини предаватели и др. Настройте 2 въртящи се ключа на обратната страна на уреда на същите букви (A-P) и число (1-16) както и при предавателя с помощта на отвертка. <b>ВНИМАНИЕ!</b> Ако използвате няколко радио приемника с функция за регулиране на светлината не е възможно синхроннат паралелна експлоатация със същото кодиране. Всезки приемник трябва да получи собствено кодиране. <b>УКАЗАНИЕ ПРИ ПОВРЕДА:</b> Уредът не се включва: Няма напрежение (230 V) Контролирайте батерията в предавателя (обхват). Задействайте няколко пъти въртящия се ключ, ако при контактите се е получила корозия поради наличието на влага. <b>СЪБЛЮДАВАЙТЕ:</b> Избягвайте металното екраниране! Инсталирайте контакт за влажни помещения, когато използвате на открито! Declarацията за съответствие ще намерите на <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>DK</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>CMR-300</b>
<b>TÆND/SLUK 300 Watt/230 VAC</b> <p>Den trådløse lysdæmper CMR-300 er egnet til at tænde, slukke og lysdæmpe pærer og halogenpærer, og monteres helt enkelt på ledningen. Ikke egnet til sparepærer, lysstofrør og LED-pærer. Den sidst anvendte lysstyrke huskes.</p>		
<b>Montering af en fagmand:</b> <p>Inden monteringen slukkes hovedsikringen. <b>På væggen:</b> f.eks. bak afskærminger, gesimser, bar og køkken, i trælofter osv. med skruer gennem monteringsbeslagene. <b>I væggen:</b> i en passende indmuringdsåse, hvor monteringsbeslagene om nødvendigt kan fjernes. Fjernes nemmest med en tang og den dertil beregnede "tap" i dåsen. Dåsen kan lukkes med et standard låg eller en vægmonteret sender fra intertechno kan placeres lige ovenover. Selve strømforsyningen tilslutes til de markerede klemmer (INDGANG/UDGANG = <b>IN/OUT</b>). Det er vigtigt at sikre at kun indgangen benævnet „L” tilslutes. „Fasen” skal også klemmes på her! På INDGANGEN/UDGANGEN betegnet „N” tilslutes „<b>Nulfasen</b>”. Jordforbindelsen ludes – om nødvendigt direkte til stikket (se illustration 1). For at kunne fungere korrekt skal der altid være 230 V til rådighed.</p>		
<b>Programmering af enhver intertechno-kanal med kodningshjul</b> <p>Følg venligt senderens betjeningsvejledning. Der er et utal af håndsendere, vægsendere, minisendere osv. til rådighed. Ved hjælp af en skruetrækker indstilles de 2 drejeomskiftere på bagsiden til det samme bogstaver (A - P) og tal (1—16) som på senderen. <b>ADVARSEL!</b> Når der bruges flere modtagere med lysdæmperfunktion er en synkron totaldrift med samme kodning ikke mulig. Hver modtager skal have sin egen kodning. <b>FEJL TIPS:</b> Enheden virker ikke: ingen strøm (230V) til rådighed Kontroller senderens batteri (rækkevidde). Eventuelt påvirkes drejekontaktten flere gange, hvis der skulle være opstået korrosion pga. fugtighed på kontakterne. <b>VÆR OPMÆRKSOM PÅ:</b> Undgå metalafskærmning! Indbygges i vådrumsdæsnér ved udedørs anvendelse!</p>		
<p>Konformitetserklæringen findes på <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>R</b>	<b>Инструкция по применению</b>	<b>CMR-300</b>
<b>Разрывная мощность выключателя Включено/Выключено (EIN/AUS) 300 Ватт/230 вольт переменного тока</b> <p>Дистанционный встроенный комнатный регулятор яркости CMR-300 является пригодным для беспроводного включения и выключения и приглушения освещения грушевидных ламп накаливания и высоковольтных галогенных ламп накаливания и просто устанавливается в токоподводящую линию. Экономичные электролампы, люминисцентные лампы и светоизлучающие диоды для работы не годятся. Установленная в последний раз яркость продолжает оставаться записанной в памяти. <b>Монтажные работы выполняются специалистами по электротехнике:</b> <b>Перед выполнением монтажных работ они выключают магистральный предохранитель.</b> Настенная проводка по штукатурке: Например, позади козырьков, карнизов, стойки-бара и кухни, в деревянных перекрытиях и так далее посредством винтового соединения по фиксирующим крепежным пластинам. <b>Скрытая внутренняя проводка:</b> в соответствующей распределительной коробке с утопленным монтажом, причем фиксирующие крепежные пластины в случае необходимости могут убираться. В этом случае для легкого, незатрудненного возможного извлечения с помощью захимных клещей в корпусе предусматривается «носик». Распределительная коробка может закрываться крышкой, принятой в торговой практике, или, кроме того, будет также одновременно устанавливаться настенное передающее устройство компании intertechno. Подключение к источнику тока будет осуществляться только на промаркированных клеммах (ВХОД/ВЫХОД = <b>IN/OUT</b>). Следует обращать внимание на то, чтобы переключался только вход, промаркированный буквой „L”. Там также должна присоединяться к зажиму «фаза»! К промаркированному буквой „N” ВХОДУ/ВЫХОДУ будет выполняться присоединение «<b>нейтрального проводника</b>». В случае если требуется, клемма для подключения заземления будет непосредственно подводится к потребителю (смотри иллюстрацию). Для правильного функционирования должны всегда подводиться 230 вольт. <b>Программирование на произвольных передающих устройствах компании intertechno с кодировочным колесиком</b> Позволяя, также, обращать внимание и соблюдать указания руководства по обслуживанию Вашего передающего устройства. В распоряжении имеется большое количество портативных передающих устройств, настенных передающих устройств, мини передающих устройств и так далее. Они устанавливаются посредством 2 поворотных переключателей на обратной стороне устройства с помощью шуруповерта на одинаковые буквы (A-P) и цифры (1-16), как на передающем устройстве. <b>ВНИМАНИЕ!</b> В случае использования нескольких дистанционных приемных устройств с функцией приглушения освещения отсутствует возможность синхронной эксплуатации при параллельном включении и одинаковом кодировании. Каждое приемное устройство должно получать собственное кодирование. <b>УКАЗАНИЕ ПО НЕИСПРАВНОСТЯМ И ПОМЕХАМ:</b> Устройство не включается: Не имеется в наличии электроннапряжение (230 вольт) Подвергнуть проверке батарею в передающем устройстве (дальность действия). При необходимости привести в действие несколько раз поворотный переключатель, в случае если на контактах возникла коррозия и ржавчина вследствие влажности. <b>ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ:</b> Следует избегать установки металлического экранирования! В случае использования и эксплуатации на открытом воздухе устанавливать в распределительную коробку для сырых помещений! Декларацию об единобразии/соответствии Вы можете найти и прочитать на следующем веб-сайте: <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		

<b>FIN</b>	<b>Käyttöohje</b>	<b>CMR-300</b>
<b>KytKentätæho PÄÄLLE/POIS 300 wattia/230 VAC</b> <p>Langaton radioteleite toimiva asennettuna ihmennin CMR-300 on tarkoitettu langattomaan hehkulamppujen ja korkeajännitæhalogeenilamppujen päälle- ja pois päältä -kytkentään ja ne voidaan asenta yksinkertaisesti sÿttöjohtoon. Niitä ei ole tarkoitettu säästølamputta, loisteputkille ja LED:eille. Viimeksi säädetty valoisuus jää muistiin.</p>		
<b>Sähköasennattimiehen asennus:</b> <p>Ennen asennusta kytkë pääsulake pois päältä. <b>Seinäpinnan ulkopuolella:</b> esim. ruuviliitoksilla kiinnitysliitossrautojen päälle kaithitimen, reunalistojen, baaritsiin ja keittiön taikka, puukattoihin, jne. <b>Seinäpinnan sisäpuolella:</b> sopivassa seinäsisäisessä jakorasiassa, missä kiinnitysliitossraudat voidaan tarvittaessa kaitkaista pois. Tässä tapauksessa on tehtävä mahdollisesti kotolon ”nokasta” pieni poisto pihtien avulla. Rasia voidaan sulkea yleisellä kannella tai myös kiinnittää sen päälle samalla tavalla intertechno seinälaetihin. Virtaliitântä tehdään itse merkittyihin liittimiin (SISÄÄNTULO/ULOSLÄHTÖ = <b>IN/OUT</b>). On kiinnitettävä huomiota siihen, että kytketään vain L-ilä merkittyn säsäntuloon. Siellä täytyy myös liittää ”vaihe”! N:llä merkittyn SISÄÄNTULOON/ULOSLÄHTÖÖN liitetään <b>nollajohto</b>. Maailitântä johdetaan – mikäli tarvitaan – suoraan kuluttavaan laitteeseen (katso kuva 1). Oikeaan toimintaan täytyy aina olla 230 V.</p>		
<b>Minkä tahansa intertechno-lähettimen ohjelmointi koodausrenkaalla</b> <p>Huomioi myös lähettimen käyttöohje. Käytössä on lukuisa määrä käsälaettimä, seinälaettimä, miniläettimä, jne. Säädä 2 käântökytkintä laiteen takapuolella ruuvivääntimellä samoihin kirjaimiin (A-P) ja lukuun (1-16) kuin lähettimessä. <b>HUOMAUTUS!</b> Käytettäessä useita radiovastaantimä, joissa on himmennystoiminto synkronoitu rinnakkäiskäyttöä ei ole mahdollista samalla koodauksella. Jokaisen vastaanottimen täytyy saada oma koodaus.</p>		
<b>HÄIRIÖHUOMAUTUS:</b> <p>Laite ei kytkë: ei jännitettä saatavilla (230 V) Tarkista paristot lähettimessä (kantomatka). Tarvittaessa kierrä käântökytkintä useita kertoja mikäli kosketuksissa on korroosiotta kosteudesta johtuen. <b>HUOMIONOTETTAVAKSI:</b> Vältä metallisuojausta! Asenna kostean tilan rasiaan käytettäessä ulkosalla!</p>		
<p>Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät sivustolta <a href="http://www.intertechno.at/CE">www.intertechno.at/CE</a></p>		